

Distr.  
GENERAL

A/48/441  
S/26498  
27 September 1993  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن  
السنة الثامنة والأربعون

الجمعية العامة  
الدورة الثامنة والأربعون  
البند ٣٨ من جدول الأعمال  
القضاء على الفصل العنصري وإقامة جنوب افريقيا  
متحدة وديمقراطية وغير عنصرية

مذكرة شفوية مؤرخة ٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٣ موجهة  
إلى الأمين العام من الممثل الدائم للهند  
لدى الأمم المتحدة

يهدى الممثل الدائم للهند لدى الأمم المتحدة تحياته إلى الأمين العام للأمم المتحدة ويتشرف بأن يرفق طيه البيان الذي أدلى به المتحدث الرسمي باسم حكومة الهند بشأن رفع الجزاءات المفروضة على جنوب افريقيا (انظر المرفق): مشفوعة بطلب لتعميمها بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٣٨ من جدول الأعمال.

المرفق

البيان الذي أدلى به المتحدث الرسمي باسم حكومة الهند  
في ٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢

ترحب حكومة الهند بإعلان السيد نلسون مانديلا في الجمعية العامة للأمم المتحدة في ٢٤ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢ بأنه قد أحرز تقدم لا يمكن عكس اتجاهه نحو إقامة جنوب أفريقيا ديمقراطية وغير عنصرية. وفي الوقت نفسه، أكد الأمين العام للكمونولث، بعد التشاور مع الدول الأعضاء، أن الشروط التي حددت في مؤتمر قمة هراري لعام ١٩٩١ قد استوفيت وأن الجزاءات التجارية والاستثمارية ينبغي أن ترفع الآن. وإزاء هذه التطورات المشجعة تقوم الحكومة حاليا باتخاذ الخطوات اللازمة لتطبيع العلاقات التجارية والاقتصادية مع جنوب أفريقيا.

لقد قدمت جميع الأطراف المشاركة في العملية التفاوضية مساهماتها، وخاصة السيد مانديلا والرئيس ف. و. دي كليرك، اللذان كانت رؤياهما ومثابرتهما بالغة الأهمية للتوصل إلى النتائج الحالية.

إن الهند تعيد إلى الأذهان الكماح الطويل الذي خاضه شعب جنوب أفريقيا لتحقيق كرامته الإنسانية وحرية. وما فتئت الهند تقف إلى جانبه بكل صلابة. كما كانت الهند أول من فرض الجزاءات التجارية. وقد كان ذلك في عام ١٩٤٦. وقد ظلت تقدم دعمها الكامل للمؤتمر الوطني الأفريقي وغيره من حركات التحرير في جنوب أفريقيا.

ومع اتجاه جنوب أفريقيا نحو إجراء انتخابات استنادا إلى حق الاقتراع العالمي، فإن الهند تتطلع إلى حدوث توسع إيجابي في علاقاتنا المتبادلة التي انقطعت لفترة طويلة والتي تنطوي على إمكانات مستقبلية كبيرة.

-----